



**Всемирная организация
здравоохранения**

Европейское региональное бюро

Сводка Европейского регионального бюро ВОЗ по коронавирусу ближневосточного респираторного синдрома (БВРС-Ков)

Обновленная информация и обзор руководящих документов

11 сентября 2013 г.

Запросы относительно публикаций Европейского регионального бюро ВОЗ следует направлять по адресу:

Publications

WHO Regional Office for Europe

UN City, Marmorvej 51

DK-2100 Copenhagen Ø, Denmark

Кроме того, запросы на документацию, информацию по вопросам здравоохранения или разрешение на цитирование или перевод документов ВОЗ можно заполнить в онлайн-режиме на сайте Регионального бюро:
<http://www.euro.who.int/PubRequest?language=Russian>.

© Всемирная организация здравоохранения 2013 г.

Все права защищены. Европейское региональное бюро Всемирной организации здравоохранения охотно удовлетворяет запросы о разрешении на перепечатку или перевод своих публикаций частично или полностью.

Обозначения, используемые в настоящей публикации, и приводимые в ней материалы не отражают какого бы то ни было мнения Всемирной организации здравоохранения относительно правового статуса той или иной страны, территории, города или района или их органов власти или относительно делимитации их границ. Пунктирные линии на географических картах обозначают приблизительные границы, относительно которых полное согласие пока не достигнуто.

Упоминание тех или иных компаний или продуктов отдельных изготовителей не означает, что Всемирная организация здравоохранения поддерживает или рекомендует их, отдавая им предпочтение по сравнению с другими компаниями или продуктами аналогичного характера, не упомянутыми в тексте. За исключением случаев, когда имеют место ошибки и пропуски, названия патентованных продуктов выделяются начальными прописными буквами.

Всемирная организация здравоохранения приняла все разумные меры предосторожности для проверки информации, содержащейся в настоящей публикации. Тем не менее, опубликованные материалы распространяются без какой-либо явно выраженной или подразумеваемой гарантии их правильности. Ответственность за интерпретацию и использование материалов ложится на пользователей. Всемирная организация здравоохранения ни при каких обстоятельствах не несет ответственности за ущерб, связанный с использованием этих материалов. Мнения, выраженные в данной публикации авторами, редакторами или группами экспертов, необязательно отражают решения или официальную политику Всемирной организации здравоохранения.

ОГЛАВЛЕНИЕ

	<i>стр.</i>
1. Общие сведения	3
2. Обновленная информация и оценка риска	4
3. Рекомендации ВОЗ.....	7
4. Основные руководящие документы и информационные ресурсы ВОЗ	9

В настоящей сводке кратко изложена имеющаяся информация и рекомендации Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) для государств-членов Европейского региона ВОЗ относительно инфицирования людей коронавирусом ближневосточного респираторного синдрома (БВРС-КоВ). Эта сводка будет ежемесячно обновляться (на английском и русском языках) на сайте ЕРБ ВОЗ. ЕРБ ВОЗ также работает над созданием русскоязычных версий базовых документов (их перечень приведен в разделе 4). Национальные координаторы по Международным медико-санитарным правилам (ММСП), как и ранее, будут получать информацию через сайт информации о событиях (EIS).

ЕРБ ВОЗ координирует свои мероприятия, связанные с этой вспышкой, с Европейской комиссией, Европейским центром профилактики и контроля заболеваний (ECDC), сетью EuroFlu (www.euroflu.org).

ЕРБ ВОЗ подчеркивает, что государствам-членам необходимо поддерживать способность выявлять любые необычные события, связанные со здоровьем, в том числе те, которые могут ассоциироваться с коронавирусом ближневосточного респираторного синдрома (БВРС-КоВ). О вероятных и подтвержденных случаях инфицирования БВРС-КоВ следует извещать ВОЗ в соответствии с Международными медико-санитарными правилами (2005 г.).

Новая информация, приведенная в данной сводке

- На 7 сентября общее количество лабораторно подтвержденных случаев заболевания составляло 114 случаев, включая 54 случая с летальным исходом (стр. 4)
- Еженедельная эпидсводка Регионального бюро ВОЗ для стран Восточного Средиземноморья: рекомендации в отношении поездок для совершения паломничества в Королевство Саудовская Аравия в 2013 г. (стр. 5)
- Публикация кратких рекомендаций ВОЗ относительно ухода на дому за больными со слабо выраженными симптомами БВРС-КоВ, а также контроля состояния лиц, контактировавших с больными (стр. 5)

1. Общие сведения

Коронавирусы – это большое семейство вирусов, способных вызывать целый ряд заболеваний – от простуды до тяжелого острого респираторного синдрома (ТОРС). При инфицировании этими вирусами, как правило, наблюдаются слабо выраженные или умеренные симптомы заболевания верхних дыхательных путей. Название «коронавирусы» связано с наличием на поверхности этих вирусов отростков, придающих им форму короны. Коронавирусы подразделяются на три категории: альфа-, бета- и гамма-коронавирусы. Помимо этого, на предварительной основе выделена новая, четвертая группа таких вирусов, получившая название «дельта-коронавирусы». Существуют пять коронавирусов, способных инфицировать человека. Кроме того, коронавирусы могут заражать и животных.

Первое сообщение о БВРС-КоВ поступило в ВОЗ в сентябре 2012 г. Однако, как подтвердило ретроспективное исследование случаев тяжелой пневмонии неустановленной этиологии в Иордании, два случая заболевания, вызванного БВРС-КоВ, имели место уже в апреле 2012 г. В настоящее время мало что известно о природном резервуаре и источнике инфекции, способе ее распространения и ее клинических проявлениях.

Все зарегистрированные случаи так или иначе связаны с Ближним Востоком. С другой стороны, в ряде стран были зафиксированы случаи передачи инфекции уже внутри самих стран от лиц, недавно приехавших с Ближнего Востока. Передача инфекции от человека к человеку среди тесно контактирующих между собой людей, несомненно, имеет место, о чем свидетельствует концентрация заболеваний, вызванных БВРС-КоВ, в медицинских учреждениях и среди близких родственников. Передача вируса, по-видимому, пока ограничена этими тесными рамками и не затрагивает более широкие слои населения.

2. Обновленная информация и оценка риска

По состоянию на 7 сентября 2013 г., с апреля 2012 г. ВОЗ получила информацию о 114 лабораторно подтвержденных случаях инфицирования людей БВРС-КоВ, включая 54 с летальным исходом. Эти случаи были зарегистрированы в Иордании, Катаре, Королевстве Саудовская Аравия, Объединенных Арабских Эмиратах (ОАЭ) и Тунисе. Кроме того, сообщения о заболеваниях, вызванных БВРС-КоВ, были получены из четырех стран Европейского региона ВОЗ (Германия, Италия, Соединенное Королевство, Франция). Все случаи, зарегистрированные в Европе и Северной Африке, прямо или косвенно связаны с Ближним Востоком. В Германии, Италии, Соединенном Королевстве и Франции передача вируса была ограничена узким кругом тесно контактировавших между собой людей, которые не совершали поездки на Ближний Восток, но имели контакт с больным, недавно вернувшимся с Ближнего Востока.

Регистрацию случаев заражения именно в Европе и Северной Африке, а не в других частях мира, имеющих активное пассажирское сообщение с Ближним Востоком в обоих направлениях, можно объяснить различиями в организации эпиднадзора и проведении тестов. Всем государствам-членам следует напоминать лицам, прибывающим из пораженной вирусом зоны, о необходимости обращения за медицинской помощью в случае возникновения респираторного заболевания. Кроме того, необходимо подвергать лабораторному тестированию всех лиц с признаками, описанными в рекомендациях на сайте ВОЗ, посвященном коронавирусным инфекциям.

Устойчивой передачи вируса от человека к человеку за пределами небольших групп тесно контактирующих между собой людей пока не наблюдалось. Тем не менее, вполне вероятно, что в ближайшем будущем количество спорадических случаев с дальнейшей ограниченной передачей вируса возрастет. Большое число случаев заболеваний, вызванных БВРС-КоВ, среди лиц с другими патологиями, по-видимому, свидетельствует об их повышенной восприимчивости к инфекции¹.

Советание Комитета по чрезвычайным ситуациям в соответствии с Международными медико-санитарными правилами (ММСП)

Созданный ВОЗ Комитет по чрезвычайным ситуациям, связанным с БВРС-КоВ (в соответствии с положениями ММСП), провел два совещания в июле 2013 г. для выяснения, являлось ли выявление указанного коронавируса чрезвычайной ситуацией в области общественного здравоохранения, имеющей международное значение, а также для составления рекомендаций для государств-членов. Рассмотрев имеющуюся в настоящее время информацию и используя подход, направленный на оценку риска, Комитет пришел к единогласному решению, что условий для объявления чрезвычайной ситуации в области общественного здравоохранения, имеющей международное значение, в настоящее время нет². Следующее совещание Комитета для анализа ситуации состоится в сентябре.

Рекомендации в отношении поездок для совершения паломничества в Королевство Саудовская Аравия в 2013 г.

Министерство здравоохранения Королевства Саудовская Аравия издало требования к состоянию здоровья и рекомендации для совершения паломничества в 2013 г. Они опубликованы Региональным бюро ВОЗ для стран Восточного Средиземноморья в Еженедельной эпидсводке³.

Клинические проявления инфекций, вызванных БВРС-КоВ

У большинства больных наблюдается поражение респираторной системы – от слабо выраженных симптомов до тяжелой пневмонии. Клиническая картина включает в себя острое респираторное заболевание, сопровождающееся лихорадкой, кашлем, одышкой, затрудненным дыханием и пневмонией. У больных с ослабленным иммунитетом в качестве основных могут наблюдаться атипичные симптомы, в том числе диарея и почечная недостаточность. Кроме того, в последнее время путем отслеживания людей, тесно контактирующих с больными, было выявлено небольшое число случаев бессимптомной инфекции.

Определение случая ВОЗ разместила на своем сайте, посвященном коронавирусным инфекциям⁴.

Лечение

Специфического лечения заболеваний, вызываемых БВРС-КоВ, не существует. Лечение должно быть симптоматическим, причем очень эффективной может быть поддерживающая терапия. Более подробную информацию о ведении больных можно найти в публикации ВОЗ «*Клиническое ведение тяжелых острых респираторных инфекций, предположительно вызванных новым коронавирусом: что следует и не следует делать*»⁵.

Недавно ВОЗ опубликовала «*Краткие рекомендации относительно ухода на дому за больными со слабо выраженными симптомами БВРС-КоВ, а также контроля состояния лиц, контактировавших с больными*»⁶.

Профилактика

Поскольку источник вируса и пути его передачи не известны, разработать четкие меры по профилактике инфекции невозможно. Тем не менее, для предотвращения респираторных заболеваний следует избегать тесного контакта с людьми с симптомами инфекционной болезни (кашель, чихание), а также соблюдать надлежащую гигиену рук. Другие эффективные меры

профилактики инфекций, которые могут передаваться через желудочно-кишечный тракт, включают в себя отказ от потребления мясных полуфабрикатов и мяса, не подвергшихся достаточной термической обработке, невымытых овощей и фруктов, а также неочищенной и некипяченой воды. В случае появления у вас респираторных симптомов во время поездки, вам следует избегать тесных контактов с другими людьми и соблюдать правила гигиены – кашлять и чихать только в одноразовую салфетку, в рукав или согнутую в локте руку и пользоваться защитной маской, а использованные салфетки нужно сразу же выбрасывать в закрытую мусорную урну.

ВОЗ опубликовала руководство под названием *«Профилактика и контроль инфекции при оказании медицинской помощи пациентам с вероятной или подтвержденной инфекцией, вызванной новым коронавирусом (нКов)»*⁷, где изложены профилактические меры, которые должны соблюдать медработники, оказывающие помощь больным с вероятным или подтвержденным диагнозом заболевания, вызванного БВРС-Ков.

Эпидемиологический и лабораторный надзор

27 июня 2013 г. ВОЗ опубликовала обновленные *«Временные рекомендации по эпиднадзору за случаями инфицирования людей новым коронавирусом»*⁸. Учитывая сложившуюся к настоящему времени ситуацию и имеющуюся информацию, ВОЗ настоятельно рекомендует всем государствам-членам продолжать эпиднадзор за случаями тяжелой острой респираторной инфекции (ТОРИ) и внимательно изучать любые необычные проявления заболеваний.

ВОЗ напоминает государствам-членам, что в диагностических целях, кроме мазков из носоглотки (если их забор возможен), также следует использовать образцы, взятые из нижних дыхательных путей. При получении отрицательных результатов исследования носоглоточных мазков следует рассмотреть возможность исследования образцов из нижних дыхательных путей, в частности, образцов мокроты, эндотрахеального аспирата, или жидкости бронхоальвеолярного лаважа. При заборе респираторных образцов любого рода практическим врачам необходимо строго соблюдать меры профилактики и контроля инфекции. Следует также соблюдать рекомендации по лабораторному тестированию нового коронавируса, в том числе рекомендации, относящиеся к забору и перевозке образцов. Эти рекомендации содержатся в документе *«Лабораторное тестирование на новый коронавирус: предварительные рекомендации»*⁹. Кроме того, 19 февраля 2013 г. опубликовала документ *«Управление лабораторными биорисками в лабораториях, работающих с образцами, взятыми у людей с подозреваемой или подтвержденной инфекцией, вызванной новым коронавирусом: временные рекомендации»*¹⁰.

Исследование

«Рекомендации по исследованию случаев инфицирования людей коронавирусом ближневосточного респираторного синдрома (БВРС-Ков)», опубликованные ВОЗ 5 июля 2013 г., содержат стандартизированный подход для руководителей служб здравоохранения и исследователей всех уровней к планированию и проведению исследований подтвержденных и вероятных случаев БВРС-Ков¹¹.

Представление информации

ВОЗ просит сообщать о вероятных и подтвержденных случаях инфекции, вызванной новым коронавирусом, не позднее чем через 24 ч после их регистрации через регионального координатора по Международным медико-санитарным правилам в соответствующем региональном бюро ВОЗ.

3. Рекомендации ВОЗ

ЕРБ ВОЗ подчеркивает, что государствам-членам необходимо поддерживать способность выявлять любые необычные состояния, связанные со здоровьем, в том числе те, которые могут ассоциироваться с БВРС-КоВ, а также усилить эпиднадзор и повысить общий уровень информированности о новом вирусе, особенно среди медицинских работников и лиц, совершающих поездки.

Рекомендации ВОЗ для медицинских работников

- Учитывайте возможность того, что БВРС-КоВ могут быть заражены пациенты с лихорадкой, кашлем, одышкой или затрудненным дыханием, либо с другими симптомами, свидетельствующими о возможной инфекции, а также пациенты, недавно приехавшие с Ближнего Востока. Врачам следует иметь в виду, что у больных с ослабленным иммунитетом инфекция БВРС-КоВ может носить атипичный характер и на ранней стадии характеризоваться отсутствием каких-либо респираторных симптомов.
- При предполагаемом диагнозе заболевания, вызванного БВРС-КоВ, примите необходимые меры по профилактике и контролю инфекции, рекомендованные ВОЗ или предусмотренные национальными нормативными документами, а также направьте больного в инфекционное отделение для дальнейшего обследования.

Рекомендации ВОЗ для министерств здравоохранения

- Изучите текущее руководство по проведению эпиднадзора, а также определения случаев заболевания, информация о которых должна быть представлена в ВОЗ (см. сайт ВОЗ, посвященный коронавирусным инфекциям).
- Предупредите медицинских работников о возможности инфекции БВРС-КоВ у недавно приехавших с Ближнего Востока лиц, у которых наблюдаются соответствующие симптомы.
- Дайте медицинским работникам четкие инструкции относительно необходимости направления пациентов с подозрением на инфекцию БВРС-КоВ в те учреждения и отделения, которые могут оказать надлежащую медицинскую помощь и провести необходимые лабораторные исследования.

Рекомендации ВОЗ для лиц, совершающих поездки

Хотя источник вируса и механизм его передачи не известны, лицам, совершающих поездки, целесообразно принимать следующие меры для снижения общего риска инфицирования во время поездок:

- избегать тесного контакта с людьми с острой респираторной инфекцией.

- часто мыть руки, особенно после непосредственного контакта с больными или пребывания в непосредственной близости от них.
- соблюдать правила пищевой гигиены и безопасности, например избегать употребления мяса, не подвергнувшегося достаточной термической обработке, сырых фруктов и овощей, если они не были очищены от кожуры, а также небезопасной воды;
- избегать тесного контакта с сельскохозяйственными и дикими животными.

Лицам, совершающим или совершившим поездку в страны Ближнего Востока, у которых во время или после поездки появляются симптомы респираторной инфекции, необходимо безотлагательно обратиться за медицинской помощью и сообщить врачу о совершенных поездках. Лица с симптомами острой респираторной инфекции должны выполнять кашлевой этикет (т.е. соблюдать разумную дистанцию при контактах с другими людьми, при кашле и чихании прикрывать рот и нос одноразовым носовым платком (салфеткой) или одеждой, часто и тщательно мыть руки), а также откладывать поездки до момента исчезновения симптомов.

25 июля 2013 г. ВОЗ опубликовала *«Предварительную рекомендацию Всемирной организации здравоохранения в связи с БВРС-Ков в отношении поездок для совершения паломничества в Королевство Саудовская Аравия»*, содержащую инструктивный материал для национальных органов тех стран, из которых в предстоящие месяцы будут выезжать паломники для совершения умры или хаджа, в целях профилактики, выявления и ведения болезни при ввозе случаев БВРС-Ков¹². Следует отметить, что опасность заражения БВРС-Ков для отдельных паломников считается очень низкой.

На основе имеющейся на настоящее время информации ВОЗ не рекомендует организовывать какие-либо процедуры специального скрининга в пунктах въезда в страну или вводить какие-либо ограничения на поездки или торговлю.

Рекомендации, касающиеся обеспечения готовности к новой инфекции

ЕРБ ВОЗ рекомендует государствам-членам принять следующие меры по укреплению готовности к выявлению, оценке и расследованию случаев и вспышек тяжелых острых респираторных инфекций:

- создание лабораторного потенциала, необходимого для подтверждения случаев новой инфекции;
- разработка протоколов эпидемиологического расследования и обеспечение готовности к их применению в случае необходимости;
- распространение информации и материалов о соответствующих процедурах взятия образцов, в том числе для серологических исследований;
- распространение среди всех практических врачей, особенно врачей, работающих в отделениях реанимации и интенсивной терапии, текущих рекомендаций по ведению больных;

- поддержание или создание потенциала управления данными, который необходим для интеграции эпидемиологических, клинических и вирусологических данных, а также обмена с ВОЗ имеющимися данными о БВРС-КиВ.

4. Основные руководящие документы и информационные ресурсы ВОЗ

Ниже перечислены руководящие документы ВОЗ и соответствующие интернет-сайты. Информация о наличии русскоязычных версий документов будет указываться в будущих сводках по мере их появления.

Документы, переведенные на русский язык

- Вскоре на веб-сайте ЕРБ ВОЗ будут размещены на русском языке: Рекомендации ВОЗ по исследованию случаев инфицирования людей коронавирусом ближневосточного респираторного синдрома (БВРС-КиВ)
- Временные рекомендации по эпиднадзору за случаями инфицирования людей коронавирусом, вызывающим ближневосточный респираторный синдром (по состоянию на 27 июня 2013 г.)
http://www.euro.who.int/_data/assets/pdf_file/0010/195193/WHO-HQ-MERS-Interim-surveillance-recommendations-27-June-2013-rus.pdf
- Клиническое ведение тяжелых острых респираторных инфекций, предположительно вызванных новым коронавирусом (по состоянию на 11 февраля 2013 г.)
http://www.euro.who.int/_data/assets/pdf_file/0007/195622/Clinical-management-of-severe-acute-respiratory-infections-when-novel-coronavirus-is-suspected,-What-to-do-and-what-not-to-do.pdf
- Лабораторное тестирование на новый коронавирус: предварительные рекомендации (по состоянию на 21 декабря 2012 г.)
http://www.euro.who.int/_data/assets/pdf_file/0016/193111/LaboratoryTestingNovelCoronavirus-RUS.pdf

¹ Краткая информация о БВРС-КиВ и библиографические ссылки (по состоянию на 9 июля 2013 г.)
http://www.who.int/csr/disease/coronavirus_infections/update_20130709/en/index.html (на англ. языке)

² Второе совещание Комитета ММСП по чрезвычайной ситуации в отношении коронавируса ближневосточного респираторного синдрома (БВРС-КиВ) (по состоянию на 17 июля)
http://www.who.int/mediacentre/news/statements/2013/mers_cov_20130717/ru/index.html

³ Еженедельная эпидсводка Регионального бюро ВОЗ для стран Восточного Средиземноморья
http://applications.emro.who.int/dsaf/epi/2013/Epi_Monitor_2013_6_35.pdf (на англ. языке)

⁴ Пересмотренное временное определение случая для извещения ВОЗ – коронавирусом ближневосточного респираторного синдрома (БВРС-КиВ)
http://www.who.int/csr/disease/coronavirus_infections/case_definition/en/index.html (на англ. языке)

- ⁵ Клиническое ведение тяжелых острых респираторных инфекций, предположительно вызванных новым коронавирусом: что следует и не следует делать
http://www.euro.who.int/_data/assets/pdf_file/0007/195622/Clinical-management-of-severe-acute-respiratory-infections-when-novel-coronavirus-is-suspected,-What-to-do-and-what-not-to-do.pdf
- ⁶ Краткие рекомендации относительно ухода на дому за больными со слабо выраженными симптомами БВРС-КоВ, а также контроля состояния лиц, контактировавших с больными
http://www.who.int/csr/disease/coronavirus_infections/MERS_home_care.pdf (на англ. языке)
- ⁷ Профилактика и контроль инфекции при оказании медицинской помощи пациентам с предполагаемой или подтвержденной инфекцией, вызванной новым коронавирусом (нКоВ)
http://www.who.int/csr/disease/coronavirus_infections/IPCnCoVguidance_06May13.pdf (на англ. языке)
- ⁸ Временные рекомендации по эпиднадзору за случаями инфицирования людей новым коронавирусом (27 июня 2013 г.)
http://www.who.int/csr/disease/coronavirus_infections/InterimRevisedSurveillanceRecommendations_nCoV_infection_18May13.pdf (на англ. языке)
- ⁹ Лабораторное тестирование на новый коронавирус: предварительные рекомендации (21 декабря 2012 г.)
http://www.who.int/csr/disease/coronavirus_infections/LaboratoryTestingNovelCoronavirus_21Dec12.pdf (на англ. языке)
- ¹⁰ Управление лабораторными биорисками в лабораториях, работающих с образцами, взятыми у людей с подозреваемой или подтвержденной инфекцией, вызванной новым коронавирусом: временные рекомендации (19 февраля 2013 г.)
http://www.who.int/csr/disease/coronavirus_infections/Biosafety_InterimRecommendations_NovelCoronavirus_19Feb13.pdf (на англ. языке)
- ¹¹ Рекомендации по исследованию случаев инфицирования людей коронавирусом ближневосточного респираторного синдрома (БВРС-КоВ)
http://www.who.int/csr/disease/coronavirus_infections/MERS_CoV_investigation_guideline_Jul13.pdf (на англ. языке)
- ¹² Предварительная рекомендация Всемирной организации здравоохранения в связи с БВРС-КоВ в отношении поездок для совершения паломничества в Королевство Саудовская Аравия
<http://www.who.int/ith/updates/20130725/ru/index.html>